



PRINCIPE
ITALIAN PORCELAIN



Selezione2019
the charme of porcelain

PRINCIPE

The charme of porcelain



LA PORCELLANA DI CAPODIMONTE

La fabbrica di Capodimonte fu fondata da Carlo III di Borbone, re di Napoli e delle Due Sicilie nel 1743 dopo aver sposato Maria Amalia Walburg di Sassonia, nipote di Augusto il Forte, fondatore della prima fabbrica di porcellana in Europa, Meissen.

Una degli eredi di questa tradizione è Porcellane Principe, una ditta fondata nel 1975 vicino Vicenza, che continua con passione ed entusiasmo questa antica scuola e che nel tempo ha guadagnato l'ammirazione degli esperti e dei collezionisti in tutto il mondo.

THE CAPODIMONTE PORCELAIN

The factory of Capodimonte was founded by Charles III Borbone, king of Naples and the Two Sicilies in 1743 when he married Maria Amalia Walburg of Saxony, grand-daughter of Augustus the Strong, who was the founder of the first porcelain factory in Europe, Meissen.

One of the heirs of this tradition is Porcellane Principe, a firm founded in 1975 near Vicenza, which could represent the centuries-old tradition of this school and which gained the admiration of experts and collectors world-wide.

Фарфор Каподимонте

Фабрика Каподимонте была основана в 1743 году Карлом IIIИИ, королем Неаполя и Обеих Сицилий, после его бракосочетания с Марией Амалией Вальдур Саксонской, внучкой Августа IIИ Сильного, основателя первых в Европе фарфоровых мануфактур в Мейсене.

Тем не менее, одним из наследников данной традиции является именно фабрика порцеллане приципе, основанная в 1975 году недалеко от города Виченца и являющаяся преемницей многовековой традиции Каподимонте. Каждый предмет отливается и расписывается вручную, являясь, таким образом, уникальным в своем роде и неповторимым шедевром искусства.

COME NASCE UNA STATUINA DI CAPODIMONTE

Una statuina in porcellana richiede un lungo tempo per realizzarla partendo dal disegno o dall'idea originale. Prima di tutto viene abbozzata dallo scultore in ceramica. Solo questo lavoro può richiedere giorni o settimane e al termine di questo processo la statuina viene sezionata in diverse parti (testa, mani, dita, piedi, base ecc ...). Vengono quindi realizzati degli stampi in gesso per ognuna delle parti sezionate.

HOW IS A CAPODIMONTE FIGURINE MANUFACTURED

A completed figurine may take a year's production time from its original sketch or idea. It is first shaped by sculptor in clay or ceramic. This alone may take days or weeks. At completion of the master modelling, the figure goes through the delicate phase of being cut into several pieces or components (hands, arms, feet, base, etc.). From each of the individual pieces that were cut, a plaster cast is then made.

Процесс производства статуэток Каподимонте

На производство одной готовой статуэтки может уходить до одного года с момента первоначального эскиза или возникновения концепции. Сначала модельщик изготавливает форму из сырой глинны или керамики, что занимает несколько дней или даже недель. По завершению данной стадии, пробную модель статуэтки аккуратно разрезают на несколько частей или деталей (руки, ноги, основание и т.д.), после чего, на основании всех этих отдельных частей, изготавливается гипсовый слепок, который будет использоваться для отливания постоянной матрицы для многократного применения.



Queste prime forme in gesso serviranno per creare le madre-forme che dureranno nel tempo e che serviranno per creare gli stampi per il colaggio che però, essendo in gesso, si deteriorano molto rapidamente e di conseguenza devono essere costantemente rinnovati. Quando gli stampi sono asciutti, viene versata porcellana liquida al loro interno e, dopo un certo tempo, i pezzi che compongono la statuina vengono estratti dopo di che comincia la fase dell'assemblaggio dei vari pezzi per far tornare la statuina simile al modello originale. Tutti i particolari, come i capelli, la barba, le unghie delle mani, i fiori, le foglie, l'erba, la frutta ecc... sono fatti a mano.

This plaster cast will serve to make the permanent mother-forms which will last indefinitely. The mother-forms, in turn, will be used to produce the pouring casts (working moulds). These pouring casts deteriorate very quickly and have to be constantly renewed. Liquid porcelain is then poured into the casts and, after drying, the pieces are removed and assembled to return them to their original design. All the details, such as hair, beards, eyelids, part of the dress, as well as leaves, flowers, grass, fruits, and so on, are shaped by hand.

В свою очередь, матрицы будут применяться для производства форм для отливки (рабочие матрицы), которые очень быстро разрушаются и должны постоянно заменяться. После этого жидкая фарфоровая масса заливается в форму и, после просушки, части вынимают и собирают в первоначально задуманные статуэтки. Таким деталям, как волосы, бороды, веки, элементы платья, а также цветы, трава, фрукты и т.д., форма придается вручную.

Nelle figure della collezione “Venezia”, il vestito è impreziosito con vero tulle di cotone, imbevuto in porcellana e quindi modellato direttamente sulla statuina da mani abili ed esperte. Durante la cottura il cotone si brucerà e rimarrà il prezioso pizzo in porcellana. Una volta che i pezzi si sono asciugati completamente, si procede con la prima cottura a circa 1250 °C. Alcune statuine nel frattempo sono state spruzzate sulla superficie con una speciale vernice che renderà poi la loro superficie levigata e trasparente per cui, dopo la cottura, una statuina può essere “bisquit” o “lucida” ed è pronta per essere dipinta. I preziosi colori sono mescolati assieme usando olio di lavanda e con essenze vegetali.

In articles such as small ladies in Venetian style, the lace is made of stripes of real “tulle”, soaked in porcelain and then accurately and painstakingly shaped in drapes. Moreover, some pieces may be sprayed with a particular transparent varnish (glaze). After adding all these details, the figurine has lost its initial humidity and it is then ready to be fired at approximately 1250 °C. After this firing, the figurine can be “bisquit” or polished or both and is ready to be decorated. The precious colours are mixed with particular oils steeped from fir-tree and with lavender oil.

Стоит отметить, что для маленьких женских статуэток в венецианском стиле, кружево изготавливается из нитей настоящего тюля, опущенных в фарфор и затем аккуратно задранированных в складки платья. Более того, на некоторые статуэтки наносится специальное прозрачное покрытие (глазурь). После сборки всех отдельных частей, статуэтка высыхает, и затем осуществляется ее обжиг при температуре около 1250 °C. Фигурки также можно подвергнуть бикивитному обжигу или полировке, или же обеим процедурам, после чего она готова к нанесению ручной росписи, которая осуществляется с использованием особых красок, смешанных со скипидарным и лавандовым маслом.

VENEZIA COLLECTION



Questo passaggio richiede massima concentrazione e abilità e molte ore di lavoro a seconda della difficoltà del soggetto. Si passa quindi a una seconda cottura a circa 750° C per fissare i colori sulla superficie mentre una terza cottura viene ulteriormente richiesta per fissare l'oro zecchino posto liquido sulla base e su alcuni particolari. Al termine di questo lungo processo la statuina viene sottoposta al controllo di qualità prima dell'imballo e della spedizione.

This phase requires the highest degree of accuracy, a good sense of balance in quantifying the colours, and many hours of work, depending on how detailed a piece is. Only the most skilled painters are responsible for the painting of the faces as they can "create or break" the final expression of a figurine. The second firing is made to fix the colours and melt the pure gold; it happens at approximately 750°C. After this, the gold is polished and burnished, and the small work of art comes out of the workshops of Porcellane Principe.

Данная стадия требует высочайшего уровня точности, развитого чувства гармонии при выборе палитры и долгих часов упорного труда, в зависимости от того, из скольких частей состоит статуэтка. Росписью лиц занимаются исключительно самые опытные декораторы, поскольку они могут создать или же нарушить гармонию лица фигурки. Второй обжиг, осуществляемый при температуре около 750°C, необходим для закрепления цветов и плавки чистого золота. После этого золото полируется и шлифуется, и небольшой шедевр искусства, на который ставится КЛЕЙМО ФАБРИКИ.



ART. 1132 T
 DAMA CON ARPA con tulle - LADY WITH HARP with lace
 47x37 cm



ART. 1132
DAMA CON ARPA - LADY WITH HARP
47x37 cm



ART. 1129
DAMINA - LADY
16x30 cm



ART. 1133
ADELE - ADELE
12x22 cm



ART. 1126
MATERNITA' - MOTHER WITH BABY
28x26 cm

ART. 1063
DAMA CON SCIALLE - LADY WITH SHAWL
22x36 cm



ART. 1015 T
PRIMAVERA con tulle - SPRINGTIME LADY with lace
24x30 cm



ART. 1138
IL CONCERTO - THE CONCERT
55x26 cm



ART. 1137
DAMINA CON VIOLONCELLO - LADY WITH CELLO
26x26 cm



ART. 1136
DAMINA AL PIANO - LADY AT THE PIANO
35x27 cm



ART. 1139
APPUNTAMENTO ALL'ARIA APERTA - OPEN AIR DATE
46x29 cm





ART. 1134
DAMINA ALLO STAGNO - LADY AT THE POND
24x28 cm



ART. 1135
ALL'ARIA APERTA - EN PLEIN AIR
29x27 cm



ART. 1131
GIOVANE CON FRUTTA - YOUNG MAN WITH FRUIT
15x28 cm

ART. 1130
DAMINA CON FIORI - LADY WITH FLOWERS
15x29 cm



ART. 1142
LA CARROZZA (Ed. limitata 500 pz) - THE COACH (Lim. Edition 500 pcs)
66x33 cm





ART. 1127
DAMA CON FIORI - LADY WITH FLOWERS
25x32 cm



ART. 1143
DAMINA - LADY
18x31 cm



ART. 1144
CAVALIERE - GALLANT
18x31 cm



ART. 1128
CAVALIERE - GALLANT
26x33 cm

BIANCO COLLECTION



ART. 411 BO
DANZA ATTORNO AL POZZO bisquit - DANCING AROUND THE WELL bisquit
37x45 cm



ART. 878 B
DOLCE ATTESA bisquit - EXPECTING bisquit
16x33 cm



ART. 859 BO
DAMA CON PAVONE bisquit - LADY WITH PEACOCK bisquit
18x44 cm



ART. 427 BO
PUTTI AL POZZO bianco lucido - CHERUBS ON THE WELL white shiny
21x25 cm



ART. 873 B
PUTTO CON FARFALLA bisquit - CHERUB WITH BUTTERFLY bisquit
18x31 cm



ART. 871 B
ALLONTANATI AMORE bisquit - STAY AWAY LOVE bisquit
56x65 cm

ART. 848 B0
CENTROTAVOLA CON PUTTI bianca lucida - CENTRE-PIECE WITH CHERUBS white shiny
60x54 cm



ART. 863
PEGASO - PEGASUS
46x54 cm



ART. 850 B
CAVALLO RAMPANTE bisquit - RAMPANT HORSE bisquit
41x56 cm





ART. 865 B0
CACCIA ALLA TIGRE bisquit - TIGER HUNTING bisquit
67x60 cm

CAPODIMONTE

COLLECTION



ART. 850
CAVALLO RAMPANTE - RAMPANT HORSE
41x56 cm



ART. 869
CACIA CON IL FALCO - HUNTING WITH HAWK
40x57 cm



ART. 865
CACIA ALLA TIGRE - TIGER HUNTING
67x60 cm

ART. 845 B
GUFO bisquit - OWL bisquit
26x38 cm



ART. 845
GUFO - OWL
26x38 cm

ART. 846
GUFO FILOSOFO - THE OWL TEACHER
26x40 cm



ART. 1042
AIRONE - HERON
26x47 cm



ART. 853
AQUILA DI MARE - SEA EAGLE
63x78 cm

ART. 854
AQUILA - EAGLE
63x78 cm



ART. 878
DOLCE ATTESA - EXPECTING
16x33 cm



ART. 873
PUTTO CON FARFALLA - CHERUB WITH BUTTERFLY
18x31 cm



ART. 859
DAMA CON PAVONE - LADY WITH PEACOCK
18x44 cm



ART. 860
DAMA CON PANTERA - LADY WITH PANTHER
21x35 cm



ART. 880
DANZATRICE - DANCER
28x40 cm

ART. 855
LEGGENDO LA TORAH - READING TORAH
16x33 cm



ART. 867
VETERINARIO - VETERINARY
24x23 cm



ART. 849
BANCHIERE - BANKER
23x29 cm



ART. 882
TATUATORE - TATTOO MAN
25x22 cm



COMPLEMENTI COLLECTION



ART. 431
POTICHE PRIMAVERA - SPRING POTICHE
25x50 cm



ART. 435
COPPA CON FIORI - BOWL WITH FLOWERS
28x17 cm



ART. 427
PUTTI AL POZZO - CHERUBS ON THE WELL
21x25 cm



ART. 435 BO
COPPA CON FIORI bisquit - BOWL WITH FLOWERS bisquit
28x17 cm



ART. 337
VASO CON FIORI E FARFALLE
VASE WITH FLOWERS AND BUTTERFLIES
27x29 cm



ART. 434 BO
POTICHE bisquit lampada - POTICHE bisquit lamp
40x80 cm



ART. 432 BO
POTICHE ESTATE bisquit - SUMMER POTICHE ^{ROBERT}
25x51 cm



ART. 432 V
POTICHE ESTATE verde - SUMMER POTICHE green
25x51 cm



ART. 431 R
POTICHE PRIMAVERA - SPRING POTICHE
25x51 cm



ART. 427 CF
PUTTI AL POZZO con fiori - CHERUBS ON THE WELL with flowers
21x25 cm



ART. 420 R
POTICHE CON PUTTO rosa - POTICHE WITH CHERUB pink
20x40 cm

ART. 421 R
POTICHE CON PUTTO rosa - POTICHE WITH CHERUB Pink
20x41 cm

ART. 433
OROLOGIO CON UVA - CLOCK WITH GRAPES
24x46 cm



ART. 430
DAMA CON CORNUCOPIA - LADY WITH HORN OF PLENTY
27x31 cm



ART. 430 BD
DAMA CON CORNUCOPIA bianco lucido
LADY WITH HORN OF PLENTY white shiny
27x31 cm



ART. 431 C
POTICHE PRIMAVERA colorato - SPRING POTICHE color
25x50 cm



ART. 446
COFANETTO PORTAGIOIE - JEWELCASE
16x13 cm



ART. 442
OROLOGIO DA PARETE con putti - WALL CLOCK with cherubs
66x51 cm



ART. 443
OROLOGIO DA PARETE con fiori - WALL CLOCK with flowers
66x51 cm



ART. 425
DAMA CON FIORI orologio - LADY WITH FLOWERS clock
25x32 cm

ART. 444
OROLOGIO DA PARETE con pavoni - WALL CLOCK with peacock
66x51 cm



ART. 445
POTICHE CON PAVONI - POTICHE WITH PEACOCKS
26x41 cm



ART. 842
APPUNTAMENTO SUL PRATO - DATE ON THE MEADOW
65x65 cm

ART. 862 CB
IL PRIMO APPUNTAMENTO - THE FIRST DATE
85x85 cm



ART. 842 B
APPUNTAMENTO SUL PRATO bisquit - DATE ON THE MEADOW bisquit
65x65 cm



ART. 847
PUTTI MUSICANTI - MUSICIAN CHERUBS
65x55 cm

ART. 877
SCORCIO VENEZIANO - A GLIMPSE OF VENICE
93x71 cm



ART. 805 C
SCENA PASTORALE - PASTORAL SCENE
68x58 cm



ART. 744 C
SCENA BUCOLICA - BUCOLIC SCENE
68x58 cm



ART. 862
IL PRIMO APPUNTAMENTO - THE FIRST DATE
65x65 cm

ART. 857
FRANCESCA - FRANCESCA
64x73 cm



ART. 858
PAOLO - PAOLO
64x73 cm



ART. 811
LA TOILETTE DI VENERE - THE TOILET OF VENUS
93x74 cm



ART. 864
COLOMBE - DOVES
55x65 cm



ART. 874
CAITALENA - THE SEE SAW
86x75 cm



ART. 872
MOSCA CIECA - BLIND MAN'S BUFF
85x85 cm



ART. 841
IL GIARDINO INCANTATO - ENCHANTED GARDEN
73x94 cm



ART. 881
DAMINA ALLO STAGNO bassorilievo - LADY AT THE POOL bas-relief
65x55 cm



LAMPADE

COLLECTION



ART. 1140 P
DAMINA CON VIOLINO lampada - LADY WITH VIOLIN lamp
40x65 cm



PRINCIPE

All'incertezza della vita offriamo bellezza
sguardi che accarezzano forme, colori e dettagli unici
tocco di mani che regalano emozioni.
Porcellane Principe
storia che incanta, piacere per gli occhi.
Nel passare delle mode
tratteniamo il bello che non tramonta.

To the uncertainty of life we offer beauty
glances caressing forms, colors and unique details
touches of hands, presenting emotions.
Porcellane Principe
enchanted story, delight for the eyes.
While fashions pass away
we promote beauty who never ends.

При всей неопределенности сегодняшнего мира
мы предлагаем красоту, взгляды ласкающие
формы, цвета и уникальные детали, рожденные
прикосновением рук, дарящих эмоции.
Porcellane Principe
чарующая история, изделия, радующие глаз.
В мире изменчивой моды
мы сохраняем красоту, которая никогда не меркнет.



ART. 1135 P
ALL'ARIA APERTA lampada - EN PLEIN AIR lamp
40x65 cm



ART. 1127 P
DAMA CON FIORI lampada - LADY WITH FLOWERS lamp
40x70 cm

ART. 1128 P
CAVALIERE lampada - GALLANT lamp
40x70 cm



ART. 1131 P
GIOVANE CON FRUTTA lampada - YOUNG MAN WITH FRUIT lamp
35x55 cm



ART. 1130 P
DAMINA CON FIORI lampada - YOUNG LADY WITH FLOWERS lamp
35x55 cm



ART. 1079 P
CAVALIERE lampada - GALLANT lamp
40x82 cm



ART. 1078 P
DAMA lampada - LADY lamp
40x82 cm



ART. 1139 P
APPUNTAMENTO ALL'ARIA APERTA lampada - OPEN AIR DATE lamp
56x76 cm

DIVINITA' INDIANE

COLLECTION



ART. 423
LORD BALAJI
24x56 cm

ART. 436
GANESHA
26x38 cm



ART. 422
GANESHA
26x38 cm

ART. 428
GANESHA
70x80 cm



ART. 438
SARASWATI
29x37 cm



ART. 424
SARASWATI
29x37 cm



ART. 439
KRISHNA
22x44 cm



ART. 453 BO
KRISHNA bianco lucido - white shiny
22x44 cm

ART. 438 BO
SARASWATI bianco lucido - white shiny
29x37 cm



ART. 437
LUXMI
25x37 cm



ART. 429
LUXMI
25x37 cm



ART. 437 B0
LUXMI bianco lucido - white shiny
25x37 cm

ART. 456
LORD BALAJI
24x56 cm





PORCELLANE PRINCIPE

Via dell'Industria 4
Cavazzale di Monticello C.O.
36010 (Vicenza) Italy

Telefono +39 0444 596443
Fax +39 0444 596175

www.porcellanepincipe.com
info@porcellanepincipe.it

Skype: porcellane.principe
Facebook: PorcellanePrincipe